

İspanya'da İşsizlik Başvurusu

İspanyolca kalıpları · Türkçe karşılıkları ve okunuşlarıyla

Nasıl kullanılır: Sol sütundan söylemek istediğiniz Türkçe cümleyi bulun, ortadaki karşılığını gösterin ya da sağdaki okunuşu okuyun. Karşınızdaki kişiye kağıdı göstermekten çekinmeyin — bu, dil bilmediğinizi değil, hazırlıklı geldiğinizi anlatır.

Önemli: Buradaki pratik bilgiler genel bilgilendirme amaçlıdır. Süreler, istenen belgeler ve kurum uygulamaları değişebilir; uyruğunuza, oturma durumunuza ve bulunduğunuz şehre göre farklılık gösterebilir. İşlem yapmadan önce ilgili resmî kurumdan teyit edin; hukuki, mali, sağlık ve göçmenlik konularında yerel uzmanlardan destek alın. Bu belge danışmanlık hizmeti yerine geçmez.

Başvururken

Kurumda ilk cümleler.

Türkçe	İspanyolca	Okunuşu
İşsizlik ödeneği için başvurmak istiyorum.	Quiero solicitar la prestación por desempleo.	kyero so-li-si-tar la pres-tas-yon por de-semp-le-o
İşimi kaybettim.	He perdido mi trabajo.	e per-di-do mi tra-ba-ho
Sözleşmem bitti.	Mi contrato ha terminado.	mi kont-ra-to a ter-mi-na-do
İşten çıkarıldım.	Me han despedido.	me an des-pe-di-do
Nasıl başvururum?	¿Cómo lo solicito?	komo lo so-li-si-to
Randevu gerekiyor mu?	¿Necesito cita previa?	ne-se-si-to sita pre-vi-a

Belgeler

İstenecek belgeler.

Türkçe	İspanyolca	Okunuşu
Kimliğim burada.	Aquí está mi documento.	aki esta mi do-ku-men-to
NIE'm var.	Tengo el NIE.	tengo el ni-i-e
İş sözleşmem burada.	Aquí está mi contrato de trabajo.	aki esta mi kont-ra-to de tra-ba-ho
İşten çıkış belgem burada.	Aquí está el certificado de empresa.	aki esta el ser-ti-fi-ka-do de emp-re-sa
Son bordrolarım burada.	Aquí están mis últimas nóminas.	aki estan mis ul-ti-mas no-mi-nas
Banka bilgilerim burada.	Aquí están mis datos bancarios.	aki estan mis datos ban-kar-yos

Size Sorulacaklar

Görevlinin soracakları.

Türkçe	İspanyolca	Okunuşu
Ne kadar süre çalıştınız?	¿Cuánto tiempo ha trabajado?	ku-an-to tyempo a tra-ba-ha-do
Neden işten ayrıldınız?	¿Por qué dejó el trabajo?	por ke deho el tra-ba-ho
İstifa mı ettiniz?	¿Se fue voluntariamente?	se fue vo-lun-tar-ya-men-te
Şu an iş arıyor musunuz?	¿Está buscando trabajo?	esta bus-kan-do tra-ba-ho
Başka geliriniz var mı?	¿Tiene otros ingresos?	tyene otros ing-re-sos

Verebileceğiniz Cevaplar

Kısa cevaplar yeterlidir.

Türkçe	İspanyolca	Okunuşu
İki yıl çalıştım.	He trabajado dos años.	e tra-ba-ha-do dos anyos
Sözleşmem bitti, istifa etmedim.	Mi contrato terminó, no me fui voluntariamente.	mi kont-ra-to ter-mi-no, no me fui vo-lun-tar-ya-men-te
Evet, iş arıyorum.	Sí, estoy buscando trabajo.	si, estoy bus-kan-do tra-ba-ho
Başka gelirim yok.	No tengo otros ingresos.	no tengo otros ing-re-sos
Ne zaman ödeme başlar?	¿Cuándo empiezan los pagos?	ku-an-do emp-ye-san los pagos
Ne kadar alacağım?	¿Cuánto voy a cobrar?	ku-an-to voy a kobrar

Ödenek Alırken

Yükümlülükler ve devam eden işlemler.

Türkçe	İspanyolca	Okunuşu
Ne yapmam gerekiyor?	¿Qué tengo que hacer?	ke tengo ke aser
İş kurumuna kayıt gerekiyor mu?	¿Tengo que apuntarme al paro?	tengo ke a-pun-tar-me al paro
Belgemi yenilemem gerekiyor mu?	¿Tengo que sellar la demanda?	tengo ke seyar la de-man-da
İş buldum.	He encontrado trabajo.	e en-kont-ra-do tra-ba-ho
Bunu bildirmem gerekiyor mu?	¿Tengo que comunicarlo?	tengo ke ko-mu-ni-kar-lo
Kursa katılabilir miyim?	¿Puedo hacer un curso de formación?	pu-e-do aser un kurso de for-mas-yon

Baştan Sona Örnek Konuşma

Kalıpların gerçek bir görüşmede nasıl sıralandığı.

Görevli	Buenos días, dígame. İyi günler, buyurun.
Siz	Quiero solicitar la prestación por desempleo. Mi contrato ha terminado. İşsizlik ödeneği için başvurmak istiyorum. Sözleşmem bitti.
Görevli	¿Cuándo terminó? Ne zaman bitti?
Siz	Hace una semana. Bir hafta önce.
Görevli	Bien, está dentro del plazo. ¿Cuánto tiempo ha trabajado? İyi, süre içindesiniz. Ne kadar çalıştınız?
Siz	He trabajado dos años. İki yıl çalıştım.
Görevli	¿Se fue voluntariamente? İstifa mı ettiniz?
Siz	No, mi contrato terminó. Hayır, sözleşmem bitti.
Görevli	¿Tiene el certificado de empresa? İşten çıkış belgeniz var mı?
Siz	Sí, aquí está. Evet, burada.
Görevli	Bien, tramito su solicitud. Tamam, başvurunuzu alıyorum.
Siz	¿Tengo que sellar la demanda? Belgemi yenilemem gerekiyor mu?

İspanya'da Bilmeniz Gerekenler

On beş gün kuralı: İspanya'da işsizlik başvurusu işten ayrıldıktan sonra kısa bir süre içinde yapılmalıdır (genellikle on beş iş günü). Gecikilen her gün ödenekten düşülebilir — hemen başvurun.

Certificado de empresa: işverenin düzenlediği bu belge olmadan hesaplama yapılamaz. İşten ayrılırken istemeyi unutmayın.

İstifa ederseniz: kendi isteğinizle ayrılma durumunda ödenek hakkı genellikle doğmaz. İşten ayrılmadan önce bunu hesaba katın.

Sellar la demanda: ödenek alırken iş arayan kaydınızı belirli aralıklarla yenilemeniz gerekir. Yenilemeyi kaçırmak ödemenin kesilmesine yol açar; tarihleri takviminize yazın.